



TITULO: Evaluación de los Servicios de Información Digital en El Salvador

AUTOR: MLIS. Carlos R. Colindres, Maestro en Bibliotecología y Ciencias de Información (Dominican University, EE.UU.) y Licenciado en Computación (University of Alberta, Canadá).

CONTACTOS: cr.colindres@gmail.com ; ccbes1@gmail.com ;

<https://www.facebook.com/CCBES-Ciencia-Cultura-y-Bibliotecas-en-El-Salvador-794076227355457/>

CARGOS: Carlos R. Colindres es Coordinador del CCBES- Comité de Cooperación Bibliotecaria de El Salvador, un grupo de profesionales comprometidos en impulsar el desarrollo de las bibliotecas y de las habilidades técnicas del personal que labora en unidades de información. Anteriormente, Carlos R. Colindres fue Director del IRC (Centro de Recursos Informativos) de la Embajada de Estados Unidos en El Salvador y también Director del Sistema Bibliotecario de la Universidad de El Salvador.

RESUMEN: Gracias al surgimiento de las nuevas tecnologías de información y comunicaciones (NTIC) a inicios de la década de los 1990s, ahora las bibliotecas tienen a su disposición una creciente variedad de recursos informativos para apoyar a sus usuarios (redes locales de

digitales, etc.). En este breve artículo, presentamos los resultados de una encuesta realizada a bibliotecas de todo tipo (universitarias, gubernamentales, y escolares) en El Salvador, con el propósito de conocer que tanto de estas nuevas tecnologías están siendo incorporadas en el trabajo diario de las bibliotecas.

ENGLISH ABSTRACT: Thanks to the new information and telecommunication technologies emerging since the start of the 1990s, the libraries of today have a growing number of information resources available to support their users (LAN, websites, academic databases, digital readers and electronic books, etc.). In this brief article, we present the results of a recent survey taken among different types of libraries in El Salvador (including university, governmental and school libraries) in order to learn how much of these new technologies have been incorporated into their daily work.

PALABRAS CLAVE: Servicios de Información Digital, Referencia Digital, Nuevas Tecnologías de Información y Comunicaciones, NTIC, Digital Information Services, New Information Technologies.

INTRODUCCION

Las bibliotecas y centros de documentación en El Salvador han ido transformándose gradualmente desde la firma de los Acuerdos de Paz que pusieron fin al conflicto armado, en 1992. Sin embargo, este desarrollo no ha sido parejo para todas ellas. Mientras que las bibliotecas universitarias se vieron beneficiadas gracias a las exigencias mínimas definidas por la nueva Ley de Educación Superior y su reglamento, emitidos entre 1995-96, la mayoría de las restantes bibliotecas— gubernamentales, especializadas, y sobre todo, las escolares — quedaron rezagadas o simplemente desaparecieron por la falta de apoyo e inversión (recordemos el cierre de las bibliotecas de COPAZ- Comisión Nacional para la Paz, MAG- Ministerio de Agricultura y Ganadería, y la ADS- Asociación Demográfica Salvadoreña). En 1998, el Comité de Cooperación Bibliotecaria de El Salvador (CCBES) realizó un primer foro a nivel nacional para identificar necesidades y elaborar propuestas para incorporar nuevos servicios y tecnologías de información en las bibliotecas salvadoreñas¹. Muchos de los problemas y las necesidades planteados en

¹ Entre otras cosas, se propuso en ese Foro la creación de una especie de “asocio” que facilitara la suscripción a nivel nacional de bases de datos internacionales para conseguir mejores precios, la creación de Centro Catalográfico Nacional, y gestionar

aquel primer Foro fueron eventualmente superados, pero como hemos dicho, en forma desigual.

En el caso de las bibliotecas universitarias, que han sido las que han tenido un mejor desarrollo, los primeros catálogos bibliográficos en-línea (conocidos como OPACs, por sus siglas en inglés) fueron publicados en la Web por las tres principales universidades del país, primeramente en la Universidad Centro Americana (UCA) y la Universidad Don Bosco (UDB) en febrero de 1998, seguidos por el Sistema Bibliotecario de la Universidad de El Salvador (SBUES) en junio de ese mismo año. El software CDS/MicroISIS para DOS (distribuido gratuitamente por la UNESCO a través del Ministerio de Educación) que ya era utilizado en varias bibliotecas del país desde algunos años atrás para tareas de catalogación y como OPAC básico, comenzó a ser reemplazado por sistemas de bajo o mediano costo como SIABUC (desarrollado por la Universidad de Colima), LibraryWorks (distribuido por USAID), e INFOLIB (desarrollado por Universidad Francisco Marroquín, Guatemala). Otros sistemas desarrollados localmente también comenzaron a ser utilizados en diversas universidades del país, para plataformas Windows y Linux. En 2001, el SBUES lanzó el proyecto BVUES, la primera biblioteca digital del país², mientras que con la coordinación de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y la Red Nacional de Información Documental en Salud (RENIDS) se creó la Biblioteca Virtual en Salud (BVS- Bireme)³.

Esto fue el inicio de la automatización de las bibliotecas del país...

a nivel nacional/ internacional la adquisición de un sistema integrado para automatizar las bibliotecas y computadoras con acceso a Internet a ser distribuidos entre las bibliotecas participantes, así como la capacitación del personal que laboraba en las unidades de información.

2 La BVUES, Biblioteca Virtual de la Universidad de El Salvador, brindaba inicialmente acceso a distintos materiales digitalizados, entre ellos libros antiguos de la colección de Antropología y Arqueología (conocida como Colección Shook), trabajos de graduación, y el texto completo de valiosas publicaciones de la Universidad, entre ellas la revista "La Universidad", fundada en 1888. Ver mas acerca de este proyecto, en el enlace:

<http://eprints.rclis.org/5381/>

Gracias al surgimiento de estas nuevas tecnologías de información y comunicaciones (NTIC) a inicios de la década de los 1990s, ahora las bibliotecas tienen a su disposición una creciente variedad de recursos informativos para apoyar a sus usuarios. Entre estos recursos, tenemos los omni-presentes sitios web y las redes locales de computadoras (LAN), los OPACs, las colecciones digitalizadas localmente, la suscripción a bases de datos académicas internacionales, y los múltiples dispositivos disponibles para facilitar el acceso a la información (laptops, lectores CD-ROM/ DVD/ BluRay, lectores de código de barra, e-readers y tabletas, etc.)

En este sentido, como Comité de Cooperación Bibliotecaria de El Salvador (CCBES) nos propusimos conocer cuales de estas herramientas tecnológicas se encuentran siendo utilizadas en las bibliotecas salvadoreñas .

LA ENCUESTA

Como apoyo para elaborar la encuesta utilizamos la herramienta SurveyMonkey. La consulta (conteniendo 8 preguntas) fue hecha por invitación electrónica, con apoyo de la Asociación de Bibliotecarios de El Salvador- ABES, y estuvo abierta durante un periodo de dos meses a finales de 2016. Durante este tiempo, 28 instituciones respondieron la solicitud de información, entre ellas la Biblioteca Nacional de El Salvador, doce bibliotecas universitarias, cuatro institutos tecnológicos, y varias bibliotecas especializadas, según vemos en el siguiente gráfico (Gráfico No.1):

3 Este primer Portal de la BVS- El Salvador estuvo alojado en uno de los servidores del SBUES, quien brindó apoyo técnico y capacitaciones al RENIDS.

EVALUACION DE SERVICIOS DIGITALES

Tipo de Bibliotecas Participantes

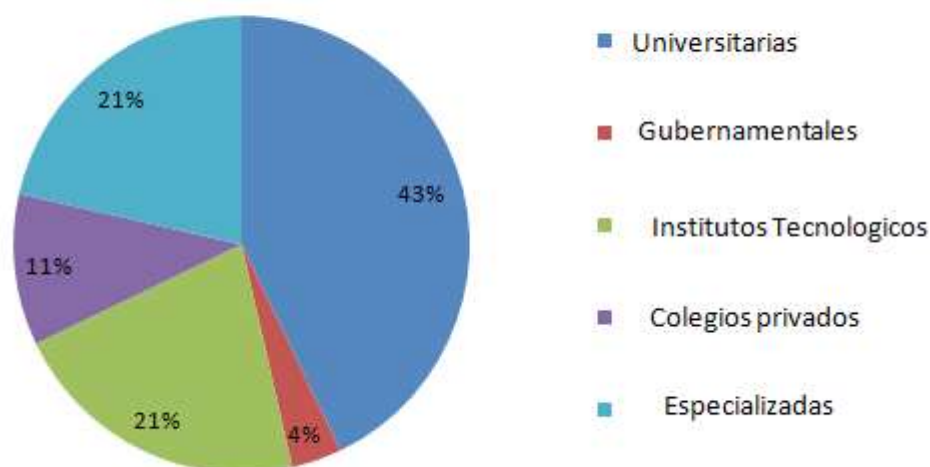


GRAFICO No.1- Tipo de Bibliotecas participantes en la Encuesta

ANALISIS DE RESULTADOS

En las **preguntas #1 y 2**, pedíamos se identificara la institución participante, junto con el nombre y cargo de la persona que aportaba los datos.

Las instituciones participantes en la encuesta fueron:

- Biblioteca Nacional de El Salvador "Dr. Francisco Gavidia"
- Biblioteca "Miguel de Cervantes", Universidad Católica de El Salvador
- Biblioteca "Dr. Alfonso Rochac", Fundación Salvadoreña para el Desarrollo Económico y Social
- Biblioteca "Dr. Benjamin Orozco", Facultad de Química y Farmacia, Universidad de El Salvador
- Biblioteca "Dr. Jose Guillermo Gonzalez Garcia", Hospital General ISSS
- Biblioteca "Dr. Luis Edmundo Vasquez", Universidad Jose Matias Delgado
- Biblioteca "Dr. Manlio Argueta", Universidad Gerardo Barrios
- Biblioteca Especializada y Hemeroteca, Museo Nacional de Antropología
- Biblioteca "Leopoldo Garza", Instituto Tecnico Ricaldone
- Biblioteca "Lic. Carlos Alberto Saz", Universidad Autonoma de Santa Ana
- Biblioteca "Padre Florentino Idoate, S.J.", Universidad Centroamericana "Jose Simeón Canas"

- Biblioteca “Rafael Meza Ayau”, Universidad Don Bosco
- Biblioteca del Colegio Liceo Salvadoreño
- Biblioteca del Colegio Externado de San Jose
- Biblioteca del Instituto Tecnológico Escuela Técnica para la Salud
- Biblioteca de la Universidad Modular Abierta
- Biblioteca de la Universidad Técnica Latinoamericana
- Biblioteca de la Universidad de Oriente
- Biblioteca de la Escuela de Comunicación Mónica Herrera
- Biblioteca de Teología “Padre Juan Ramón Moreno”, Universidad Centroamericana”
- Biblioteca, Escuela Especializada en Ingeniería, ITCA- FEPADE
- Centro del Conocimiento, Escuela Superior de Economía y Negocios
- Centro de Información y Documentación, Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales
- Escuela Superior Franciscana Especializada, AGAPE
- Learning Resource Center, Academia Británica Cuscatleca
- Quentin Farrand Resource Center, Instituto Especializado de Nivel Superior, Centro Cultural Salvadoreño Americano
- Sistema Bibliotecario, Universidad Francisco Gavidia

En la **pregunta #3 (¿Cuáles de estos servicios digitales ofrece actualmente su Biblioteca?)**, presentábamos un listado de los servicios digitales más populares hoy en día en la biblioteca, dejando además un espacio abierto para que los encuestados incluyeran algún otro que no apareciera explícitamente. Los resultados se encuentran tabulados en el siguiente cuadro (Cuadro No.1):

Cuadro No.1 P3- ¿Cuáles de estos servicios digitales ofrece actualmente su Biblioteca?	Porcentaje (%)
OPAC (solamente referencia bibliográfica)	55.88%
OPAC (referencia bibliográfica + acceso a texto completo)	38.24%
Referencia en línea (existe una persona asignada para responder electrónicamente las consultas externas)	23.53%
Bases de datos suscritas por su institución	67.67%
Documentos digitalizados por su biblioteca (tesis y otros trabajos de investigación)	76.47%
Préstamo de lectores digitales (e-readers)	17.65%
Otros (especifique)	32.35%

Como vemos en el Cuadro No.1, la mayoría de las instituciones encuestadas cuenta con su propio OPAC, el catálogo público en línea

(totalizando un 94.12%, aunque solamente el 38.24% ofrece acceso a texto completo). Además, un 67.67% de las instituciones que respondieron está suscrita a bases de datos, y un 76.47% cuenta con sus propios documentos digitalizados. Destacamos aquí que varios de las instituciones encuestadas respondieron ser miembros del Consorcio de Bibliotecas Universitarias Salvadoreñas (CBUES) y que a través de este grupo están suscritos a múltiples bases de datos⁴.

Otros recursos reportados por los encuestados, fueron: material de auto-formación (videos tutoriales, guías de uso de recursos electrónicos, etc.) y el préstamo de computadores portátiles.

En la siguiente pregunta, indagábamos sobre la presencia de lectores digitales en la biblioteca (**Pregunta #4, ¿Cuenta su biblioteca con lectores digitales (e-readers)?**). Aquí solamente el 14.71% respondió afirmativamente.

Entre las razones por las cuales las otras bibliotecas NO ofrecían este servicio a sus usuarios, las principales fueron:

- Comentario 1: *“Por su alto precio y falta de interés de las autoridades en apoyar este tipo de adquisición”.*
- Comentario 2: *“No se aprueba la compra (de estos aparatos), porque no se le da la importancia debida a la biblioteca”.*
- Comentario 3: *“No se ha considerado que sean un recurso indispensable, ya que las computadoras portátiles (laptops) suplen el acceso a los e-recursos”.*

En la siguiente pregunta (**Pregunta #5, Si contesto afirmativamente a la pregunta anterior, ¿Que dispositivos o e-readers utiliza en su Biblioteca?**) consultamos que tipo de dispositivos son los que se están utilizando en las bibliotecas. Como podemos ver en la siguiente gráfica, el lector Kindle de la empresa Amazon (71.43%) y la tableta ipad de Apple (28.47%) son los mas utilizados. Además, los encuestados respondieron

⁴ El Consorcio de Bibliotecas Universitarias de El Salvador es un proyecto iniciado con financiamiento de la Agencia Española de Cooperación Internacional en coordinación con la Universitat de Barcelona entre 2010- 2011, para apoyar el desarrollo de las bibliotecas en El Salvador. Ver enlace: <http://www.cbues.org.sv/>

que se utilizan también otro tipo de tabletas (sin mencionar marcas ni modelos) y los teléfonos inteligentes (smartphones).

P5

Si contestó afirmativamente a la pregunta anterior, ¿Qué dispositivos (e-readers) utiliza en su Biblioteca?

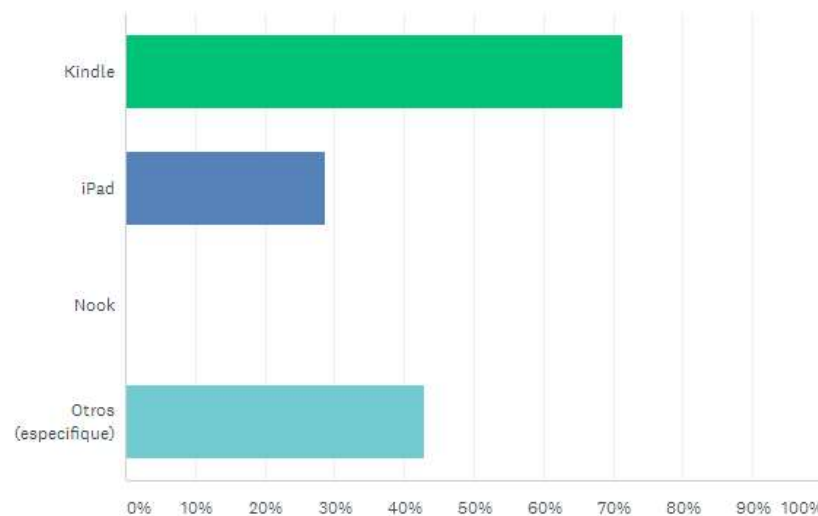


GRAFICO No.2- Principales Dispositivos utilizados en las Bibliotecas

Continuando con nuestro análisis, en la siguiente interrogante estábamos interesados en conocer acerca de las colecciones digitales autóctonas que las instituciones están produciendo y que formatos utilizan (**Pregunta #6, si su Biblioteca cuenta con colecciones digitales propias, ¿Qué formatos utiliza?**).

En forma mayoritaria (92.31%), los encuestados respondieron que utilizan el formato PDF (Portable Document File), seguido por materiales en formato DOC de Microsoft (15.38%) y HTML (apenas un 7.69%).

El gráfico No.3, muestra los resultados obtenidos para la pregunta #6.

Si su Biblioteca cuenta con colecciones digitales propias, ¿Qué formatos utiliza? (seleccione todos los formatos utilizados)

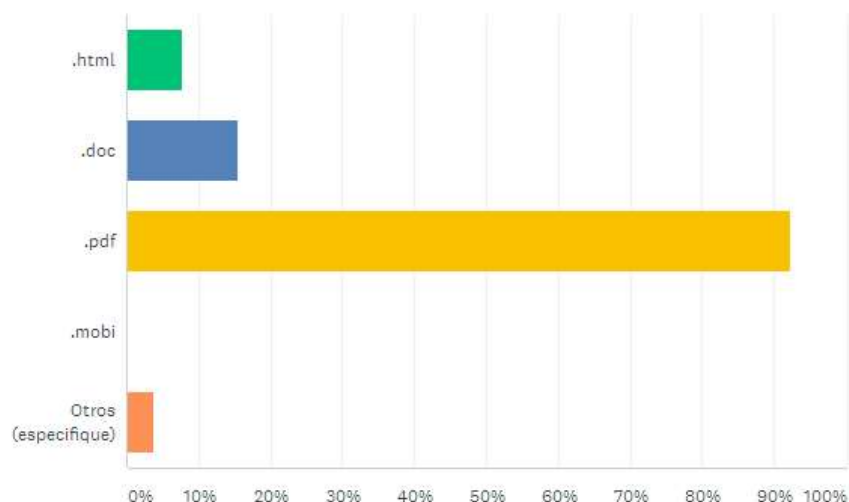


GRAFICO No.3- Tipo de Formatos de Digitalizacion utilizados en su Biblioteca

En la siguiente interrogante (**Pregunta #7, Si su Biblioteca cuenta con colecciones digitales, ¿De qué tipo de materiales se trata?**) queríamos conocer que tipo de materiales autóctonos se estaban digitalizando. El siguiente cuadro (Cuadro No.2) resume las respuestas. Como vemos, la mayoría de las instituciones encuestadas respondió contar con tesis (65.52%), libros (62.07%), y revistas (44.83%). Muy pocos cuentan con colecciones propias de afiches, fotografías, y otras imágenes. Entre los otros materiales disponibles mencionados están los audiolibros y videos que los usuarios pueden utilizar.

Cuadro No.2 P7- Si su Biblioteca cuenta con colecciones digitales, ¿De que tipo de materiales se trata?	
TIPO DE RECURSO DIGITAL	PORCENTAJE (%)
Libros digitales	62.07
Tesis digitales	65.52
Revistas digitales	44.83
Colecciones de fotografias, afiches, imagenes, etc.	6.9
Otros materiales (especificar)	34.48

Finalmente, en la última pregunta (**Pregunta #8, En su opinión profesional, los nuevos recursos digitales de información (ebooks, ereaders, bases de datos, etc.), son...**) preguntamos la opinión de los encuestados sobre si consideraban que toda esta gama de recursos de información eran importantes o no para sus bibliotecas. En concreto, preguntábamos si estos recursos eran:

- Una moda pasajera
- Recursos indispensables en las bibliotecas
- Tecnologías demasiado costosas para las bibliotecas
- Otros (Especificar)

Los resultados para esta pregunta se muestran en la siguiente gráfica (Gráfico No.4), donde la enorme mayoría de las respuestas (mas de un 82% de los encuestados) se inclinaron por la opción #2, es decir, los consideran recursos indispensables para las bibliotecas. Además, recibimos una serie de interesantes comentarios, entre los que destacamos:

- Comentario 1: *“Son tecnologías necesarias para cada biblioteca, pero existen varias limitantes: desde la educación de los usuarios para su utilización, seguridad; el costo y el mantenimiento; no es indispensable pero si importante, para que no crezca la brecha digital”*
- Comentario 2: *“Actualmente mi biblioteca escolar cuenta solo con colecciones impresas sin embargo creo necesaria la actualización de estos recursos e implementación dentro de esta pues son recursos altamente valiosos dentro de esta”.*
- Comentario 3: *“Son recursos muy importantes para la información de los fondos especiales de una biblioteca como la nuestra, pero hay un marcado desinterés por parte de las autoridades superiores en que esta biblioteca pueda prestar sus servicios en forma digitalizada”.*

En su opinión profesional, los nuevos recursos digitales de información (ebooks, ereaders, bases de datos, etc.), son:

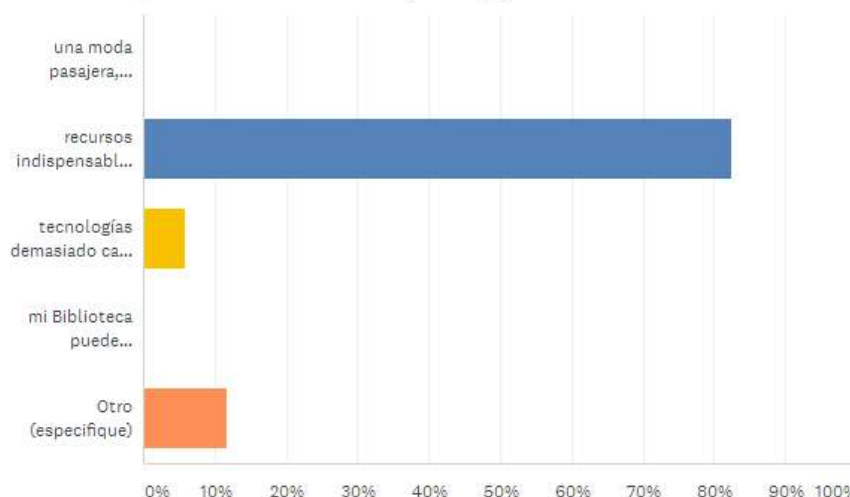


GRAFICO No.4- Opinión sobre los Nuevos Recursos Digitales de Información

CONCLUSIONES

Como hemos visto en los resultados de esta breve encuesta, muchos nuevos servicios digitales han sido incorporados en el quehacer diario de las bibliotecas salvadoreñas, aunque mucho falta por hacer. La mayoría de las bibliotecas universitarias cuentan con sus propias “salas de Internet” o “Laboratorios de computo”, cuentan con presencia en la World Wide Web, y brindan recursos digitales como ereaders y tabletas a sus usuarios. Pero ese no es el caso de los centros escolares, especialmente los públicos, quienes en su enorme mayoría carecen incluso de un espacio que pueda servir como biblioteca. Ciertamente, como lo han expresado varios de los colegas que respondieron a nuestra encuesta, hace falta hacer consciencia y convencer a las autoridades de cada tipo de institución (rectores, ministros, directores, etc.) para que inviertan mas recursos en sus respectivas unidades bibliotecarias y en la capacitación de su personal.

REFERENCIAS

Colindres, Carlos R., "Creación de la Biblioteca Virtual de la Universidad de El Salvador" (2004), e-Lis, e-prints in Library and Information Science, URL: <http://eprints.rclis.org/5381/>

Colindres, Carlos R. (2009), "Las Ciencias de la Información en el siglo XXI", Editorial Segunda Fundacion, San Salvador, El Salvador.

Consortio de Bibliotecas Universitarias de El Salvador, "Acerca del CBUES", URL: <http://www.cbues.org.sv/index.php/acerda-del-cbues>

Universidad Don Bosco, "Historia de la Biblioteca Rafael Meza Ayau", URL: http://www.udb.edu.sv/udb/index.php/pagina/ver/historia_biblioteca